

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1966 Nr. 268

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Bondsrepubliek Nigeria inzake de ontwikkeling van de
Sectie Fotogrammetrie van de Afdeling Landmeetkunde
in de Technische Faculteit van de Universiteit van
Nigeria te Nsukka;
Lagos, 18 oktober 1966*

B. TEKST

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Nigeria concerning the development of the Photogrammetric Branch in the Department of Surveying of the Faculty of Engineering in the University of Nigeria, Nsukka

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Nigeria;

Desirous of strengthening the ties of friendship existing between their nations and of promoting the good relations between their countries generally;

Recognizing the importance of aid in higher education;

Have agreed as follows:

Article I

1. The two Governments shall collaborate in the development of the Photogrammetric Branch in the Department of Surveying of the Faculty of Engineering in the University of Nigeria, Nsukka (UNN).

2. The Netherlands Government shall contribute towards the management and operation of the Photogrammetric Branch of the Survey Department, by making available at its expense expert assistance, fellowships and equipment during a period of three years. The Government of the Federal Republic of Nigeria shall, during the said period of three years and thereafter, assure the continuity of the courses.

Article II

The form of collaboration between the two Governments in the development and operation of the Faculty of Engineering shall be defined and specified by an administrative agreement, hereinafter referred to as the Plan of Operations, to be concluded between their respective competent authorities.

Article III

1. The Government of the Federal Republic of Nigeria shall make provisions for the clearance and temporary storage in the port of arrival in Nigeria and transportation from there to the University of Nigeria, Nsukka of the equipment and other goods required in connection with the project, that are made available by the Netherlands Government.

2. The cost of clearance, storage and transportation from the ports of arrival in Nigeria and insurance, import and export duties and any other taxes payable in Nigeria in respect of the equipment and other goods made available by the Netherlands Government and required in connection with the project, shall be borne by the Government of the Federal Republic of Nigeria.

Article IV

1. Experts made available by the Government of the Kingdom of the Netherlands for advisory or executive functions in Nigeria in pursuance of this Agreement shall be accorded *first arrival privileges*, that is, exemption from all taxes or duties imposed upon, or by reason of, importation of articles intended for the personal use of the person enjoying these privileges, or for the use of the family of such a person. These articles, which include a motor vehicle and an air conditioner but not drinks or tobacco, must accompany the expert or be imported within three months of his arrival.

2. The Netherlands experts shall be exempt from payment of Nigerian taxes and other legal deductions on the salaries and allowances that are paid to them from non-Nigerian sources during their assignment to the project.

Article V

The Government of the Federal Republic of Nigeria shall indemnify and hold harmless the Government of the Kingdom of the

Netherlands and their experts, agents or employees against any and all liability suits, actions, claims, damages, special and general arising as a result of death or injuries to persons or property or any other losses resulting from or connected with any act or omission performed in the course of operations covered by this Agreement and the Plan of Operations, except when such claims or liabilities arise from gross negligence or wilful misconduct on the part of such experts, agents, or employees.

Article VI

1. This Agreement shall come into force on the day of the exchange of Notes confirming that it has been approved in accordance with the respective constitutional procedures of the two Governments and shall remain valid for a period of three years; and thereafter the Agreement may be renewed for a further period to be mutually agreed.

2. If the present Agreement is terminated at the expiration of the initial period of three years or if it terminates after any further extension, the provisions of Articles IV and V shall remain in force until the Netherlands experts have been repatriated.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article this Agreement shall be applied provisionally as from the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed the present Agreement.

DONE at Lagos this 18th day of October 1966, in the English language, in two originals.

(sd.) M. J. ROSENBERG
POLAK

For the Government of the
Kingdom of the Netherlands

(sd.) A. A. AYIDA

For the Government of the
Federal Republic of Nigeria

C. VERTALING

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Bondsrepubliek Nigeria inzake de ontwikkeling van de Sectie Fotogrammetrie van de Afdeling Landmeetkunde in de Technische Faculteit van de Universiteit van Nigeria te Nsukka

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Bondsrepubliek Nigeria,

Verlangende de tussen hun volken bestaande vriendschapsbanden nauwer aan te halen en in het algemeen de goede betrekkingen tussen hun landen te bevorderen,

Zich bewust van het belang van hulpverlening op het gebied van het hoger onderwijs,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

1. De beide Regeringen werken samen bij de ontwikkeling van de Sectie Fotogrammetrie van de Afdeling Landmeetkunde in de Technische Faculteit van de Universiteit van Nigeria te Nsukka (UNN).

2. De Nederlandse Regering draagt bij tot het beheer en het doen functioneren van de Sectie Fotogrammetrie van de Afdeling Landmeetkunde, door gedurende een tijdvak van drie jaar deskundigen, studiebeurzen en uitrusting ter beschikking te stellen en de kosten daarvan voor haar rekening te nemen. De Regering van de Bondsrepubliek Nigeria verzekert, gedurende het genoemde tijdvak van drie jaar, alsook daarna, de continuïteit van het onderwijs.

Artikel II

De vorm van samenwerking tussen de beide Regeringen bij de ontwikkeling en het doen functioneren van de Technische Faculteit wordt nader omschreven in een tussen hun bevoegde autoriteiten te sluiten administratieve overeenkomst, hierna te noemen het „Uitvoeringsplan”.

Artikel III

1. De Regering van de Bondsrepubliek Nigeria treft voorzieningen voor de inklaring en tijdelijke opslag in de haven van aankomst in Nigeria, alsmede voor vervoer van deze haven naar de Universiteit van Nigeria te Nsukka, van de voor het project benodigde uitrusting en andere goederen die door de Nederlandse Regering ter beschikking zijn gesteld.

2. De kosten van inkleding en opslag alsmede van vervoer vanaf de havens van aankomst in Nigeria, de kosten van verzekering, de in- en uitvoerrechten en alle andere belastingen die in Nigeria betaald moeten worden met betrekking tot de voor het project benodigde uitrusting en andere goederen die door de Nederlandse Regering ter beschikking zijn gesteld, zijn voor rekening van de Regering van de Bondsrepubliek Nigeria.

Artikel IV

1. Aan de ingevolge deze Overeenkomst door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden voor uitvoerende of adviserende taken in Nigeria ter beschikking gestelde deskundigen wordt het „*voorrecht van eerste aankomst*” verleend, te weten vrijstelling van alle rechten en belastingen geheven op of wegens de invoer van goederen bestemd voor persoonlijk gebruik door degene die deze voorrechten geniet of voor gebruik door zijn gezin. Deze goederen, waaronder een motorvoertuig en een airconditioninginstallatie vallen, doch geen dranken en tabakswaaren, moet de deskundige bij binnenkomst in het land bij zich hebben of deze moeten binnen drie maanden na aankomst aldaar worden ingevoerd.

2. De Nederlandse deskundigen zijn vrijgesteld van het betalen van Nigeriaanse belastingen en andere wettelijke inhoudingen en rechten op de hun voor de duur van hun detachering bij het project betaalde salarissen en toelagen, voorzover zij uit niet-Nigeriaanse bronnen afkomstig zijn.

Artikel V

De Regering van de Bondsrepubliek Nigeria stelt schadeloos en vrijwaart de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, alsmede haar deskundigen, vertegenwoordigers of personeel, tegen alle processen inzake wettelijke aansprakelijkheid, gerechtelijke stappen, vorderingen, schaden, hetzij bijzondere, hetzij algemene, die ontstaan ten gevolge van overlijden, of schade toegebracht aan personen of goederen en alle andere verliezen die het gevolg zijn van of verband houden met enigerlei handeling of verzuim tijdens onder deze Overeenkomst en het „*Uitvoeringsplan*” vallende werkzaamheden, behalve wanneer dergelijke vorderingen of aanspraken het gevolg zijn van grove nalatigheid of opzettelijk onjuist optreden van genoemde deskundigen, vertegenwoordigers of genoemd personeel.

Artikel VI

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op het tijdstip waarop beide Regeringen elkander schriftelijk hebben medegedeeld dat zij overeenkomstig de onderscheiden grondwettelijke procedures van beide landen is goedgekeurd, en blijft gedurende drie jaar van kracht. Daarna kan zij worden verlengd voor een in wederzijds overleg overeen te komen volgend tijdvak.

2. Indien deze Overeenkomst aan het einde van het eerste tijdvak van drie jaar wordt beëindigd of indien zij wordt beëindigd na een of meer verlengingen, blijven de bepalingen van de artikelen IV en V van kracht tot de Nederlandse deskundigen zijn gerepatrieerd.

3. Niettegenstaande het bepaalde in het eerste lid van dit artikel, wordt deze Overeenkomst voorlopig toegepast met ingang van het tijdstip van ondertekening.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Lagos de 18e oktober 1966, in de Engelse taal, in twee oorspronkelijke exemplaren.

(w.g.) M. J. ROSENBERG
POLAK

Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) A. A. AYIDA

Voor de Regering van de
Bondsrepubliek Nigeria

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft in overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel VI, eerste lid, in werking treden op de dag waarop beide Regeringen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat deze overeenkomstig de onderscheiden grondwettelijke procedures van beide landen is goedgekeurd.

De bepalingen worden echter ingevolge lid 3 van genoemd artikel voorlopig toegepast te rekenen van 18 oktober 1966 af.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Op 4 december 1964 is te Lagos ondertekend een Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Nigeria

inzake de opbouw van de technische faculteit van de Universiteit van Nigeria te Nsukka, van welke Overeenkomst tekst en vertaling zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 3. Zie ook *Trb.* 1965, 135.

Uitgegeven de *twintigste* december 1966.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. ZIJLSTRA.